

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translating (Italian/English))
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term), 2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Techniki tłumaczenia pisemnego

Module code: 02-FL-S2-240TTP

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	2
U14	has an ability of integrating knowledge from various humanistic disciplines and can apply it in uncommon situations associated with his/her professional career	K_U14	3
U15	has comprehensive skills of writing of many types of dissertations and of preparing lectures in the Polish language and in the second language, the one considered major in his field of study	K_U15	2
U16	Has linguistic skills relevant to the area of his/her discipline of study and compliant with the requirements of the level B2+ of The Common European Framework of Reference for Languages	K_U16	4
W10	performs broaden knowledege covering terminology and notions connected with a field of translated texts in SL and TL	K_W10	5
W11	characterizes generally basic directions in translation research	K_W11	4

3. Module description

Description	Celem modułu jest wprowadzenie studenta w problematykę z zakresu teorii tłumaczenia, przedstawienie koncepcji przekładu i kierunków badań. W ramach głównej problematyki na zajęciach zostają podnoszone następujące kwestie: klasyfikacja i rodzaje przekładu, podstawowe pojęcia z zakresu teorii przekładu, najważniejsze kierunki w badaniach translologicznych, problem ekwiwalencji w przekładzie, proces tłumaczenia, rodzaje i techniki tłumaczenia.
Prerequisites	brak

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Prezentacja lub praca pisemna	Studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany lub zadany temat.	U15, W11
w-2	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	U14, U16
w-3	Zaliczenie na ocenę	Studenci przystępują do testu zaliczeniowego.	K01, U16, W10

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Prezentacje multimedialne	1	Studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	10	w-1
f-2	practical classes	Praca z tekstami teoretycznymi na temat przekładu (analiza, omówienie, dyskusja)	15	Studenci zapoznają się, a następnie przygotowują, zgodnie z zaleceniami, wskazany tekst	10	w-2
f-3	practical classes	Analiza porównawcza oryginałów i ich tłumaczeń z punktu widzenia wybranych zagadnień	14	Studenci opracowują własną propozycję tłumaczenia na podstawie wybranej metodologii	30	w-3